

ANLAGE A

Ausschreibung für die Finanzierung von Projekten zur Unterstützung der Bevölkerung in Krisengebieten und zur Wiedereingliederung von Migranten in ihre Herkunftsregion

Art. 1

Anwendungsbereich

Das Landesgesetz vom 19. März 1991, Nr. 5, „Förderung der Entwicklungszusammenarbeit sowie der Solidaritäts- und Friedensbestrebungen“, sieht in Artikel 1 und 2 die Unterstützung von Projekten vor, die Initiativen zur Befriedigung der Grundbedürfnisse, zum Schutz der Menschenrechte sowie zur Gewährleistung und Anhebung der Bildung zum Inhalt haben.

In Folge der dramatischen Ereignisse im Nahen Osten und im Mittelmeerraum und aufgrund der Nahrungsmittelkrisen in einigen afrikanischen Ländern südlich der Sahara, hat das Land Südtirol für 2016 eine außerordentliche Ausschreibung für die von Konflikten und Katastrophen betroffenen Regionen und Bevölkerungsgruppen oder für Länder, die sich in einer schwerwiegenden wirtschaftlichen und sozialen Lage befinden, vorgesehen. Besondere Aufmerksamkeit soll den Maßnahmen in den Flüchtlingscamps, den Familien und den Aufnahmegemeinschaften sowie den Maßnahmen zur Unterstützung der Wiedereingliederung von Migranten durch die Rückkehr in ihre Herkunftsregionen gewidmet werden.

Diese außerordentliche Ausschreibung ist vom Jahresprogramm für die Entwicklungszusammenarbeit des Landes Südtirol vorgesehen, welches mit Beschluss Nr. 297 vom 22. März 2016 der Landesregierung genehmigt wurde.

Art. 2

Einsatzgebiet

Die Projekte müssen in den Ländern im Nahen Osten, im Mittelmeerraum und in Ländern südlich der Sahara, die von Kriegen oder Katastrophen betroffen sind

ALLEGATO A

Bando per il finanziamento di progetti a sostegno delle popolazioni in aree di crisi e per la reintegrazione di migranti nelle regioni d'origine

Art.1

Ambito di applicazione

La legge provinciale 19 marzo 1991, n. 5, "Promozione dell'attività di cooperazione e della cultura di pace e di solidarietà", prevede all'articolo 1 e 2 il sostegno di progetti relativi ad iniziative per la soddisfazione dei bisogni primari, la protezione dei diritti umani nonché per garantire l'accesso ad un'educazione adeguata.

In seguito ai drammatici sviluppi in Medio Oriente e nell'area Mediterranea e in seguito alle gravi crisi alimentari in alcuni Paesi africani subsahariani, la Provincia ha previsto per il 2016 un bando straordinario per le regioni e per le popolazioni colpite da eventi bellici e calamitosi o che si trovano in condizioni di particolari difficoltà socio-economiche. Verrà data particolare attenzione agli interventi nei campi profughi e al sostegno delle famiglie e comunità ospitanti, nonché a iniziative di sostegno alla reintegrazione di migranti in seguito al rimpatrio nelle regioni d'origine.

Il presente bando straordinario è previsto dal Documento di programmazione annuale della cooperazione allo sviluppo della Provincia autonoma di Bolzano approvato con delibera della Giunta provinciale n. 297 del 22 marzo 2016.

Art. 2

Area di intervento

I progetti devono essere realizzati nei Paesi del Medio Oriente, dell'area mediterranea e nei Paesi dell'Africa sub sahariana colpiti dagli effetti di eventi bellici, calamitosi o che

oder in Ländern, die sich in einer besonders schwierigen wirtschaftlichen und sozialen Lage befinden, umgesetzt werden.

Art. 3

Einsatzbereiche

Unterstützt werden einjährige Projekte in folgenden Bereichen:

- Nahrungsmittel- und Ernährungssicherheit und Bekämpfung von Unterernährung sowie Stärkung der Widerstandsfähigkeit der Bevölkerung zur Bewältigung von Naturkatastrophen;
- Bildungsmaßnahmen für Flüchtlinge und Migranten, insbesondere für Jugendliche, sowie Förderung des Zugangs zu sozialen Basisdiensten, vor allem zur Gesundheitsversorgung und Gewährleistung einer angemessenen Versorgung mit Trinkwasser und Verbesserung der Hygienesituation;
- Schutzmaßnahmen und Unterstützung von Opfern von Gewalt insbesondere für Frauen und Kinder;
- Einkommensschaffende Maßnahmen für die von Konflikten oder Nahrungsmittelkrisen betroffenen Personen;
- Unterstützung der Rückkehr und Wiedereingliederung von Migranten in ihre Heimatregion.

Art. 4

Projektträger

Organisationen und Körperschaften ohne Gewinnabsicht mit Rechtssitz oder operativem Sitz in Südtirol, die im Bereich Entwicklungszusammenarbeit und/oder im Bereich der humanitären Hilfe tätig sind.

Art. 5

Vorlage und Einreichfrist der Finanzierungsansuchen

Die Finanzierungsansuchen und die Projektvorschläge, die laut Anlage B zu verfassen sind, müssen innerhalb des 1. September 2016, 12:00 Uhr bei der Abteilung Präsidium und Außenbeziehungen/Amt für

si trovano in condizioni di gravi difficoltà sociali ed economiche.

Art. 3

Ambiti di intervento

Verranno sostenuti progetti annuali nei seguenti settori di intervento:

- promozione della sicurezza alimentare e nutrizionale, lotta contro la malnutrizione e rafforzamento della resilienza delle comunità nell'affrontare le calamità naturali;
- misure di formazione per i profughi e migranti, in particolare per i giovani, promozione dell'accesso ai servizi sociali di base, in particolare all'assistenza sanitaria e dell'accesso all'acqua potabile e ad un'adeguata situazione igienica;
- protezione e sostegno alle vittime di violenza in particolare donne e bambini;
- iniziative generatrici di reddito per le persone colpite da conflitti o da crisi alimentari;
- iniziative per il sostegno al rientro e reintegrazione dei migranti nella loro regione d'origine.

Art. 4

Proponenti

Organizzazioni ed enti senza scopo di lucro con sede legale o operativa in Provincia autonoma di Bolzano attive nel campo della cooperazione allo sviluppo e/o degli aiuti umanitari.

Art. 5

Presentazione e termine delle domande di finanziamento

Le domande di finanziamento e le proposte di progetto redatte secondo i modelli di cui all'Allegato B devono essere presentate presso la Ripartizione Presidenza e Relazioni estere - Ufficio Affari di gabinetto, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano

Kabinettsangelegenheiten, Silvius Magnago Platz 1, Bozen, eingereicht werden.

Die Vordrucke können von der Internetseite www.provinz.bz.it/entwicklungszusammenarbeit heruntergeladen werden.

Das Ansuchen mit den geforderten Unterlagen kann folgendermaßen eingereicht werden:

a) Abgabe direkt im genannten Amt mit Vorlage einer digitalen Kopie sowie Kostenplan in Excel-Format;

b) auf dem Postweg nur mit eingeschriebenem Brief mit Rückschein (in diesem Fall gilt das Datum des Versandstempels der Post) zusammen mit der Vorlage einer digitalen Kopie

c) elektronisch mittels E-Mail von der zertifizierten E-Mail-Adresse des Projektträgers an folgende zertifizierte E-Mail-Adresse:
kabinett.gabinetto@pec.prov.bz.it.

Art. 6

Finanzierung des Landes

Die Projekte können bis zu 90% der zugelassenen Kosten vom Land mitfinanziert werden. Bei Genehmigung des Projektes kann ein Vorschuss in Höhe von maximal 70% der Beitragssumme gewährt werden. Wird die Finanzierung in mehr als zwei Raten ausgezahlt, erfolgt die Auszahlung der Zwischenraten gegen Vorlage eines Berichtes über den Stand der Projektdurchführung, dem die jeweilige Abrechnung beizulegen sind im Sinne von Art. 11 der Förderkriterien, welche mit Landesregierungsbeschluss Nr. 1275/2015 genehmigt wurden.

Art. 7

Projektdurchführung

Projektbeginn: Das Projekt kann ab 1. September 2016 beginnen. Es muss jedoch innerhalb von einem Monat ab Abschluss der Vereinbarung begonnen werden.

Art. 8

Bewertung der Projektansuchen

Die Überprüfung der Projekte erfolgt aufgrund der Richtlinien laut Artikel 1, 2, 3

entro e non oltre le ore 12.00 del giorno 1 settembre 2016.

La modulistica è scaricabile all'indirizzo internet:
www.provincia.bz.it/cooperazioneallosviluppo.

La domanda, corredata dalla documentazione richiesta, può essere:

a) presentata direttamente presso il suddetto ufficio allegando una copia digitale completa del piano finanziario in formato excel;

b) inviata a mezzo posta unicamente tramite raccomandata con avviso di ricevimento A.R. (in questo caso fa fede la data del timbro dell'ufficio postale) allegando una copia digitale;

c) inviata per via telematica dalla casella di posta elettronica certificata del proponente alla seguente casella di posta elettronica certificata:
kabinett.gabinetto@pec.prov.bz.it.

Art. 6

Finanziamento della Provincia

I progetti possono essere co-finanziati dalla Provincia fino al 90% delle spese ammesse. In caso di approvazione del progetto può essere concesso un anticipo nella misura massima del 70% del finanziamento. Qualora il finanziamento venga erogato in più di due rate, ogni pagamento successivo all'erogazione della prima rata avrà luogo previa presentazione di una relazione sullo stato di avanzamento del progetto, corredata da un rendiconto delle spese sostenute ai sensi dell'art. 11 dei criteri per l'erogazione di finanziamenti approvati con la delibera n. 1275/2015 della Giunta.

Art. 7

Realizzazione del progetto

Avvio del progetto: Il progetto può essere avviato dal 1. settembre 2016 e in ogni caso entro un mese dalla stipula della relativa convenzione.

Art. 8

Valutazione delle proposte di progetto

La valutazione dei progetti avviene sulla base delle linee guida del presente invito di

und 4 der vorliegenden Einladung, aufgrund der Bewertungskriterien und Punktezahl gemäß Anlage B, welche die Erstellung einer Rangliste ermöglichen, sowie aufgrund der geltenden Kriterien laut Beschluss der Landesregierung Nr. 1275/2015, soweit anwendbar.

cui agli articoli 1, 2, 3 e 4 nonché sulla base dei criteri di valutazione e relativi punteggi di cui all'Allegato B che consentono di stilare una graduatoria di merito nonché sulla base dei criteri approvati con delibera della Giunta provinciale n. 1275/2015, per quanto applicabili.

Anlage A

Bewertungskriterien für Projekte zur Unterstützung der Bevölkerung in Krisengebieten und der Rückkehr und Wiedereingliederung von Migranten	
1. Projektbeschreibung	10
1.1 Wie klar ist das Projekt beschrieben? Werden zu den relevanten Aspekten genügend Informationen geliefert?	5
1.2 Wie klar und detailliert ist der Kostenplan? Sind die geplanten Kosten für die Projektdurchführung und die Mitfinanzierung des Antragstellers angemessen?	5
2. Bedeutsamkeit	25
2.1 Ist der Einsatzbereich und das Einsatzgebiet prioritär im Sinne der in Art. 1, 2 und 3 definierten Schwerpunkte der Ausschreibung und laut Einschätzungen und Bewertungen, welche vom UN-System und anderen international tätigen Geldgebern für Krisengebiete gegeben werden?	10
2.2 Werden die lokalen Bedürfnisse und der wirtschaftliche, soziale und kulturelle Kontext berücksichtigt?	5
2.3 Besteht eine Übereinstimmung des Projektes mit den Zielen und Prioritäten des Empfängerlandes bzw. -gebietes? Sind die Zusammenarbeit und Koordination mit lokalen Organisationen und Institutionen gewährleistet?	5
2.4 Inwieweit werden Aspekte wie die Geschlechtergerechtigkeit, der Schutz der Menschenrechte und der benachteiligten Bevölkerungsgruppen (Minderjährige, Frauen, Witwen, ältere Personen, Menschen mit Behinderungen) im Projekt berücksichtigt? Setzt sich das Projekt den Schutz von ethnischen, kulturellen und sprachlichen Minderheiten zum Ziel?	5
3. Umsetzungsstrategie und Wirksamkeit	20
3.1 Wie ausgereift sind die Interventionslogik und die Projektkohärenz? Gibt es eine Übereinstimmung zwischen den Bedürfnissen, den Zielsetzungen, den Aktivitäten, den Mitteln und den erwarteten Ergebnissen?	5
3.2 Die Wirksamkeit, Effizienz und die Auswirkungen des Projektes.	5
3.3 Die Einbindung des Projektes in Programme bzw. in eine Reihe von Maßnahmen und Vorhaben zur Bewältigung der Krisensituation, wobei verschiedene Organisationen und Institutionen beteiligt sind.	5
3.4 Wie ist die Qualität der Partnerschaft zwischen dem Projektträger und dem Partner vor Ort?	5
4. Ownership	10
4.1 Beteiligung der Zielbevölkerung und der lokalen Partner an der Festlegung der Ziele und der Durchführung sowie eventuellen Fortführung des Vorhabens (Ownership).	10
5. Die Verankerung des Antragstellers in Südtirol, Organisationsfähigkeiten und Erfahrungen im Einsatzbereich und Einsatzgebiet	15
5.1 Verankerung des Projektträgers in Südtirol sowie seine Kompetenzen, Integrität, Zuverlässigkeit und Erfahrung in den Einsatzländern und Einsatzbereichen, welche im Rahmen der Ausschreibung prioritär sind.	10
5.2 Eintragung in die Landesverzeichnisse der ehrenamtlichen Organisationen, der Organisationen zur Förderung des Gemeinwesens oder der juristischen Personen des Privatrechts; Anführung im Gründungsakt von Tätigkeiten in folgenden Bereichen als vorrangige Ziele: internationale Zusammenarbeit und Entwicklung, Schutz der Menschenrechte sowie der kulturellen und sprachlichen Minderheiten, Solidarität und Friedensbestrebungen.	5
Punktezahl	80

Allegato A

Criteri di valutazione per progetti di sostegno alle popolazioni in aree di crisi e alla reintegrazione di migranti nelle regioni d'origine	
1. Descrizione del progetto	10
1.1 Il progetto è elaborato in maniera dettagliata e vi sono sufficienti informazioni sugli aspetti rilevanti?	5
1.2 Quanto è chiaro e dettagliato il piano dei costi? I costi sono appropriati e giustificati? La partecipazione finanziaria del proponente è adeguata?	5
2. Rilevanza	25
2.1 Il settore d'intervento e la zona d'intervento sono prioritari secondo le priorità di cui all'art. 1, 2 e 3 del bando e secondo le valutazioni fatte dal sistema UN e da altri donatori per aree di crisi?	10
2.2 In che misura il progetto risponde ai bisogni locali ed al contesto economico, sociale e culturale?	5
2.3 In che misura il progetto coincide con gli obiettivi e priorità del paese destinatario/dell'area? Il proponente collabora/si coordina con organizzazioni e istituzioni locali ed internazionali?	5
2.4 In che misura il progetto tratta tematiche come l'uguaglianza di genere, la tutela dei diritti umani e dei gruppi vulnerabili (minori, donne, vedove, anziani, persone con disabilità) nonché la tutela delle minoranze etniche, culturali e linguistiche?	5
3. Strategia di attuazione ed efficacia	20
3.1 Qual è il grado di messa a punto della logica d'intervento? Esiste una corrispondenza tra i bisogni, gli obiettivi, le attività, i costi e i risultati attesi?	5
3.2 Efficacia, efficienza e impatto del progetto sul contesto locale.	5
3.3 Il progetto si inserisce in programmi ossia in una serie di misure ed iniziative che promuovono il superamento di situazioni di crisi che vede la partecipazione di diverse organizzazioni ed istituzioni?	5
3.4 Qual è il grado della qualità del partenariato tra il proponente ed il partner in loco?	5
4. Ownership	10
4.1 Partecipazione dei destinatari e del partner locale dell'intervento all'individuazione degli obiettivi e all'attuazione del progetto.	10
5. Radicamento del proponente in Alto Adige, capacità organizzative ed esperienza nel settore di intervento e nella zona d'intervento	15
5.1 Radicamento del soggetto proponente sul territorio provinciale, competenza, integrità, affidabilità ed esperienza nelle zone e nei settori di intervento che sono considerati prioritari nel bando straordinario.	10
5.2 Iscrizione nei registri provinciali delle organizzazioni di volontariato, di promozione sociale oppure delle persone giuridiche; indicazione, nell'atto costitutivo, di scopi prevalenti quali attività nell'ambito della cooperazione e dello sviluppo internazionale, della tutela dei diritti umani e delle minoranze linguistiche e culturali, della solidarietà e dei valori di pace.	5
Punteggio	80

Anlage B

**Einreichfrist
1.09.2016**

Landesgesetz Nr. 5 vom 19. März 1991

Entwicklungszusammenarbeit

Vordruck für die Vorlage von Projekten zur Unterstützung der Bevölkerung in Krisengebieten und der Wiedereingliederung von Migranten in ihre Herkunftsregion

Projekttitel und kurze Zusammenfassung mit der Angabe von:

Projektträger und Erfahrung im Einsatzbereich und Einsatzgebiet in den letzten 3 Jahren:

Kurze Projektbeschreibung: (Projektziele und Projektmaßnahmen)

Bereich: (Umwelt, Bildung/Berufsausbildung, Gesundheit, Wasser, wirtschaftliche und landwirtschaftliche Entwicklung, Ernährungssicherheit, sozialer Schutz, Wiedereingliederung von Migranten)

Begünstigte:

Partner im Empfängerland:

Partnerland:

Einsatzgebiet: (Ortschaft, Provinz, Region)

1. Projektpartner im Empfängerland

Name:

Rechtsform:

Gründungsjahr:

Adresse:

Rechtlicher Vertreter/Rechtliche Vertreterin: (Name und Adresse)

Ziel und Beschreibung der Erfahrung im Einsatzbereich in den letzten 3 Jahren:

2. Personal, welches mit der Durchführung des Projektes beauftragt ist

(Bitte geben Sie in der untenstehenden Tabelle die Aufgaben der Personen in Bezug auf die Aktivitäten des Projektes an.)

Name	Art des Einsatzes

3. Andere Partner/Körperschaften, welche eventuell am Projekt beteiligt sind

4. Ausgangssituation und Problemanalyse

- Beschreibung der Probleme und der Bedürfnisse des Krisengebietes und spezifische Darstellung des Hauptbedürfnisses, auf welches das Projekt eingeht.

- Projektformulierung (wer hat es konzipiert, Freiwilliger, lokaler Verein oder Gruppe, zukünftige Begünstigte, usw.)
- Beschreibung des Gebiets, in dem das Projekt durchgeführt wird (Landkarte einfügen oder beilegen)

5. Hauptziel

Das Hauptziel ist das sektorielle Ziel, welches sich aus spezifischen Projektzielen zusammensetzt, wozu die verschiedenen Aktivitäten des Projekts beitragen.

6. Spezifische Projektziele

Beschreibung der spezifischen Projektziele durch die Beantwortung der Fragen: wer, was, wie viel, wo, wann:

Spezifisches Projektziel 1

Spezifisches Projektziel 2

7. Projektaktivitäten

Präzise Beschreibung der geplanten Projektaktivitäten zur Erreichung der spezifischen Projektziele, Angabe der Durchführungsart und Angabe der Verantwortlichen für die Projektdurchführung.

Aktivität 1

Aktivität 2

8. Erwartete Ergebnisse und Indikatoren

Beschreibung der erwarteten Ergebnisse, die man mit der Durchführung der Projektaktivitäten anstrebt
Objektiv messbare Indikatoren angeben

Die Informationsquelle angeben: (z. B. Messungen und/oder Beobachtungen vor Ort)

9. Begünstigte Zielgruppe

Genaue Beschreibung der Zielgruppe/n des Vorhabens (Geschlecht, Alter, Eigenschaften usw.) und Angabe der Anzahl der Begünstigten. Im Falle einer Auswahl der Empfänger müssen die Kriterien und die Vorgangsweise angegeben werden (z.B. Auswahlkriterien für die Auswahl eines Dorfes). Beschreibung der indirekten Empfänger.

10. Methodologie des Einsatzes

Beschreibung der Art und Weise der Projektdurchführung, der Rolle und Aufgaben der Begünstigten, der Partner und anderer Teilnehmer in den verschiedenen Projektphasen; Berücksichtigung von vorbildlichen Praktiken und eventuell von bewährten Verfahren eines vorhergehenden Projektes.

11. Nachhaltigkeit

Wer wird nach Abschluss des Projektes Eigentümer der Investitionen und wer übernimmt die Verantwortung für die eventuelle Weiterführung der begonnenen Projektmaßnahmen.

12. Begleitung bei der Durchführung des Projektes und Evaluierung

Angabe der Initiativen zur Begleitung und Evaluierung, die während der Durchführung des Projektes und nach dessen Abschluss stattfinden und zusammen mit dem Partner vor Ort durchgeführt werden, um eine Überwachung der Aktivitäten und das Erreichen der vorgesehenen Resultate zu gewährleisten.

13. Risiken und Voraussetzungen

Angabe der Risiken sowie der Voraussetzungen, die gegeben sein müssen, damit der Erfolg des Projektes garantiert werden kann.

14. Verbindung zu anderen Projekten

Beschreiben Sie gleichartige Projekte im selben Gebiet oder in benachbarten Gebieten, welche bereits durchgeführt oder geplant sind, und deren eventuelle Verbindung zum Projekt. Sollte das gegenständliche Projekt Teil eines größeren Projektes/Programms sein, muss eine entsprechende Beschreibung desselben erfolgen.

15. Projektdauer und Zeitplanung

Angabe der Durchführungsdauer und Chronogramm (in Monate aufgeteilter Zeitplan) für die verschiedenen Aktivitäten gemäß nachfolgender Struktur:

Aktivitäten	1. Monat	2. Monat				12. Monat
Aktivität 1: Berufsausbildungskurs						
1.1 Planung der Kurse						
1.2 Ausarbeitung der Lehrmodule						
1.3						

16. Allgemeiner Finanzierungsplan

	Geldmittel	Nicht monetäre Leistungen	Gesamtsumme	% der Gesamtsumme
Landesfinanzierung				
Eigenbeitrag und weitere Finanzierungen				
GESAMTSUMME				

Die Eigenleistung muss definiert werden. Diese kann durch Bereitstellung von finanziellen Mitteln und/oder durch die Wertfestlegung von Arbeits- und Dienstleistungen und Sachgütern erfolgen. Für die Arbeits- und Dienstleistungen muss die Art der Arbeit/Leistung, die Anzahl der Personen und die landesüblichen Stunden- oder Tagesstarife angegeben werden. Für die Sachleistungen gilt der aktuelle landesübliche Marktwert.

GESAMTKOSTENPLAN (Die Excel Tabelle kann ebenfalls heruntergeladen werden) *

		Anzahl	Einheit (Stunden, Tage, Kilometer)	Einheits- kosten in Euro	Gesamtkosten in Euro	Finanzierung des Landes Südtirol (max 90%)	Eigenbeitrag (min 10%)
1	1. Investitionskosten (Güter und Dienstleistungen) für die Projektaktivitäten						
1.1	Projektaktivität 1 z.B. Stärkung der lokalen Kapazitäten						
1.1.1							
1.1.2							
1.1.3							
1.1.4							
1.1.5							
1.1.6							
1.1.7							
	Zwischensumme						
1.2	Projektaktivität 2 z.B. Bau von Infrastrukturen						
1.2.1							
1.2.2							
1.2.3							
1.2.4							
	Zwischensumme						
1.3	Projektaktivität 3						
1.3.1							
1.3.2							
1.3.4							
1.3.5							
1.3.6							
1.3.7							
	Zwischensumme						
2	2. Kosten für Personal, das direkt an den Projektaktivitäten beteiligt ist						
2.1							
2.2							
2.3							
2.4							
2.5							
	Zwischensumme						
3	Betriebskosten im Empfängerland (Miete, Benzin, Kommunikationskosten usw.)						
3.1							
3.2							
3.3							
	Zwischensumme						
	GESAMTKOSTEN DES PROJEKTES						
4	Eventuelle Kosten für die Vorbereitung des Projektes (max. 3% der zulässigen Kosten)						
4.1							

	Zwischensumme						
5	Eventuelle Kosten für die mit der Projektthematik zusammenhängende Öffentlichkeitsarbeit in Südtirol (max. 3% der zulässigen Kosten)						
5.1							
5.2							
	Zwischensumme						
6	6. Eventuelle Verwaltungskosten des Projektträgers in Südtirol für die Umsetzung des Projektes (maximal 3% der zulässigen Kosten)						
6.1							
6.2							
	Zwischensumme						
	GESAMTKOSTEN						
	Prozentsatz						

Anmerkungen:

* Die Projektkosten in ausländischer Währung sind aufgrund des am Zeitpunkt der Antragstellung gültigen Wechselkurses in Euro anzuführen (siehe Webseite <http://cambi.bancaditalia.it/cambi/>).

Aufklärung gemäß Datenschutzgesetz (Legislativdekret 196/2003)

Die übermittelten Daten werden vom Amt für Kabinettsangelegenheiten, auch in digitaler Form, für die Erfordernisse des Landesgesetzes Nr. 5/1991 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor der Abteilung Präsidium und Außenbeziehungen. Dem Antragsteller stehen die Rechte nach Artikel 7 des Legislativdekretes 196/2003 zu, d.h. er kann sich zu seinen Daten Zugang verschaffen, um deren Korrektur oder Ergänzung, und – sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen – deren Löschung oder Sperrung verlangen.

Stichprobenkontrolle

Im Sinne des Landesgesetzes Nr. 17/1993 (Art. 2, Abs. 3) ist die zuständige Landesverwaltung angehalten, stichprobenartige Nachkontrollen im Ausmaß von mindestens 6% durchzuführen.

Ort und Datum

Unterschrift des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin

Allfällige Anlagen

1. Kopie der Vereinbarung zwischen der Organisation und des Partners oder des Unterstützungsschreibens vom Projektpartner oder der Partner.
2. Mindestens ein Angebot eines Produzenten oder Lieferanten bei Projekten, die den Erwerb von Ausstattungsgegenständen (technische Anlagen, Geräte oder Maschinen) im Ausmaß von mindestens 30% der gesamten Projektkosten vorsehen. Der Erwerb von Material, Ausstattungsgegenständen und Dienstleistungen zur Durchführung des Projektes muss nach dem Prinzip der Wirtschaftlichkeit und der Qualität erfolgen. Das zuständige Landesamt kann bei der Projektüberprüfung auf jeden Fall weitere Kostenvoranschläge anfordern, falls diese für die Bewertung der Wirtschaftlichkeit des Angebots für notwendig erachtet werden.

3. Eine technische Beschreibung, wenn das Projekt die Errichtung oder Renovierung von Bauten oder Infrastrukturen mit Gesamtkosten bis zu 20.000,00 € betrifft. Sind die Kosten jedoch höher als 20.000,00 € und wird ein Unternehmen mit der Ausführung der Arbeiten beauftragt, so muss zusätzlich mindestens ein Kostenvoranschlag dieses Unternehmens mit Massenberechnung und Grundriss eingereicht werden. Das zuständige Landesamt kann bei der Projektüberprüfung auf jeden Fall weitere Kostenvoranschläge anfordern, falls diese für die Bewertung der Wirtschaftlichkeit des Kostenvoranschlages für notwendig erachtet werden.
4. Veröffentlichungen, Studien, Zeitungsartikel, Photos, welche der Evaluierung dienlich sind.
5. Handelt es sich beim lokalen Projektpartner um eine Organisation, so sind die Vereinsstatuten und entsprechendes Informationsmaterial beizulegen.
6. Informationen oder Statut des Projektträgers wenn nicht bereits im Amt für Kabinettsangelegenheiten vorhanden.
7. Kopie der Projektunterlagen und des Finanzierungsplanes auf Excel.

**Termine per la consegna
1.09.2016**

L.P. 19 marzo 1991, n. 5

Cooperazione allo sviluppo

Schema per la presentazione di progetti di sostegno alle popolazioni in aree di crisi
e alla reintegrazione di migranti nelle regioni d'origine

Titolo del progetto e breve sintesi con l'indicazione di:

Soggetto proponente e relativa esperienza nel settore e paese di intervento negli ultimi tre anni:

Breve descrizione del progetto: (obiettivi e attività)

Settore d'intervento: (ambiente, educazione/formazione, sanità/salute, acqua, sviluppo agricolo ed economico, protezione sociale, sicurezza alimentare, reinserimento di migranti)

Destinatari:

Partner locale:

Paese partner:

Località dell'intervento: (località, provincia, regione)

1. Partner nel paese destinatario

Nominativo:

Forma giuridica:

Anno di costituzione:

Indirizzo:

Legale rappresentante (nome, recapito):

Finalità e descrizione dell'esperienza degli ultimi tre anni nel settore di intervento:

2. Personale incaricato della realizzazione del progetto

(elencare nella tabella per ciascun nominativo i compiti nell'ambito delle attività progettuali)

nominativo	tipo di impiego

3. Eventuali altri partner/enti coinvolti

4. Contesto e giustificazione

- Indicare i problemi e i bisogni dell'area di crisi in cui si interviene e il bisogno sentito con più urgenza sul quale il progetto intende agire.
- Individuazione del progetto (chi lo ha concepito)

- Descrizione della località dove si realizza il progetto (inserire o allegare cartina geografica)

5. Obiettivo generale

L'obiettivo generale è l'ampio obiettivo settoriale che risulta dalla somma degli obiettivi specifici al cui raggiungimento contribuiscono le varie attività previste dal progetto.

6. Obiettivi specifici

Descrivere gli obiettivi specifici rispondendo alle domande: chi, cosa, quanto, dove e quando:

Obiettivo specifico 1

Obiettivo specifico 2

7. Attività

Descrivere puntualmente tutte le attività previste che permettono di raggiungere gli obiettivi specifici facendo riferimento alle modalità e ai responsabili dell'esecuzione.

Attività 1

Attività 2

8. Risultati attesi; indicatori e fonti di verifica

Elencare i risultati attesi che si vogliono raggiungere con le attività previste

Indicare gli indicatori oggettivamente verificabili – IOV

Indicare le fonti di verifica: (ad es.: misurazioni e/o osservazioni sul posto)

9. Gruppo destinatario

Descrivere con precisione le caratteristiche (sesso, età, condizioni ecc.) ed il numero dei destinatari diretti. Se è prevista una selezione dei destinatari descriverne i criteri e le modalità (ad. es. criterio di selezione del villaggio). Descrivere i destinatari indiretti.

10. Metodologia d'intervento

Descrivere le modalità di realizzazione del progetto, il ruolo ed i compiti dei destinatari, dei partner e di altri partecipanti in tutte le fasi del progetto; considerazione di buone pratiche ed eventualmente di metodologie applicate in progetti precedenti.

11. Sostenibilità

Chi diventerà, a fine progetto, proprietario degli investimenti ed, in caso di continuazione delle attività, chi sarà responsabile e gestore dell'iniziativa avviata.

12. Azioni di monitoraggio e valutazione

Menzionare le azioni di monitoraggio e valutazione previste sia durante la realizzazione del progetto, sia in seguito alla sua conclusione, da effettuare con la controparte locale, al fine di garantire la supervisione delle attività e valutare l'effettivo raggiungimento dei risultati prefissati.

13. Rischi e condizioni

Menzionare i rischi e le condizioni necessarie affinché il progetto abbia successo.

14. Collegamento con altri progetti

Descrivere eventuali iniziative analoghe in fase di realizzazione o in programma nella stessa zona o in zone limitrofe da parte di altri e il collegamento del progetto ad esse. Nel caso il progetto costituisca parte di un progetto/programma più ampio, questo deve essere descritto.

15. Durata del progetto e calendario di realizzazione delle attività (cronogramma)

Indicazione dei mesi per la realizzazione del progetto ed elaborazione di un cronogramma (calendario di realizzazione delle attività) secondo lo schema che segue:

Attività	1. mese	2. mese				12. mese
Attività 1: Corso professionale						
1.1 Pianificazione dei corsi						
1.2. Elaborazione dei moduli didattici						
1.3..						

16. Piano finanziario generale del progetto

	risorse finanziarie	contributo proprio	totale	% del totale
Finanziamento della Provincia				
Contributo proprio ed altri finanziamenti				
TOTALE				

Il contributo proprio va definito e può avvenire con la messa a disposizioni di mezzi finanziari e/o attraverso la valorizzazione di prestazioni e/o di beni. Per quanto riguarda le prestazioni di lavoro/servizi devono essere definiti il tipo di lavoro/prestazione, il numero delle persone e le tariffe orarie e giornaliere calcolate. Per la valorizzazione dei beni si applica il principio di riconoscimento del valore attuale d'utilizzo.

17. PIANO FINANZIARIO (la tabella Excel può essere scaricata dal nostro sito) *

	Tipologia di costi	Numero	Unità (p.e. ore, giorni, chilometri)	Costo unitario in Euro	Costi complessivi in Euro	Finanziamento della Provincia autonoma di Bolzano (max 90%)	Contributo proprio (min 10%)
1	1. Costi di investimento						
1.1	attività 1 ad es.rafforzamento delle capacità locali						
1.1.1							
1.1.2							
1.1.3							
1.1.4							
1.1.5							
1.1.6							
1.1.7							
	Subtotale						
1.2	attività 2 ad es. costruzione infrastrutture						
1.2.1							
1.2.2							
1.2.3							
1.2.4							
	Subtotale						
1.3	attività 3						
1.3.1							
1.3.2							
1.3.4							
1.3.5							
1.3.6							
1.3.7							
	Subtotale						
2	2. Costi del personale direttamente coinvolto nella realizzazione del progetto						
2.1							
2.2							
2.3							
2.4							
2.5							
	Subtotale						
3	Costi di gestione nel paese partner (affitto, benzina, costi di comunicazione etc.)						
3.1							
3.2							
3.3							
	Subtotale						
	COSTI TOTALI DI PROGETTO						
4	Eventuali costi per la preparazione del progetto (max. 3 % dei costi totali del progetto)						
4.1							

	Subtotale						
5	5. Eventuali costi per attività di informazione e sensibilizzazione sul territorio della Provincia di Bolzano in merito alle tematiche trattate nel progetto (max 3% dei costi totali del progetto)						
5.1							
5.2							
	Subtotale						
6	6. Eventuali costi amministrativi del proponente in Provincia di Bolzano (max 3% dei costi totali del progetto)						
6.1							
6.2							
	Subtotale						
	COSTI TOTALI						
	Percentuale						

Note:

* I costi in valuta estera vanno indicati in Euro, secondo il cambio in vigore all'atto di presentazione della domanda (vedi sito <http://cambi.bancaditalia.it/cambi/>).

Nota informativa ai sensi dell'articolo 13 del Decreto legislativo n. 196/2003

I dati forniti saranno trattati nel rispetto del Decreto legislativo n. 196/2003 dall'Ufficio Affari di gabinetto anche in forma digitale ai fini dell'applicazione della L.P. 5/1991. Titolare del trattamento è la Ripartizione Presidenza e Relazioni estere. In relazione al trattamento dei dati, potranno essere esercitati i diritti di cui all'art. 7 del decreto legislativo n. 196/2003, tra cui quello di ottenere dal titolare o responsabile del trattamento la conferma dell'esistenza o meno dei dati, di conoscere le finalità e le modalità del trattamento, di opporsi, in tutto o in parte, per motivi legittimi, al trattamento di dati personali, ancorché pertinenti allo scopo di raccolta, di richiederne l'aggiornamento, la modifica e la cancellazione.

Controlli a campione

Ai sensi della Legge provinciale n. 17/1993 (art. 2, comma 3) l'amministrazione provinciale competente è tenuta a effettuare controlli a campione nella misura minima del 6%.

Luogo e data

Firma del/della legale rappresentante

Allegati vari

- 1) Copia dell'accordo tra il soggetto proponente e il partner locale o lettera di appoggio del/dei partner locale/i al progetto.
- 2) almeno un'offerta di un'impresa produttrice o fornitrice per i progetti concernenti l'acquisto di attrezzature (impianti tecnici, apparecchiature o macchinari), se la spesa è pari o superiore al 30% della spesa complessiva del progetto. L'acquisto di materiali, attrezzature e servizi necessari alla realizzazione del progetto dovrà essere effettuato in base a criteri di economicità e qualità. L'ufficio provinciale competente

può in ogni caso richiedere, in sede di valutazione, ulteriori preventivi, al fine di valutare l'effettiva economicità dell'offerta.

- 3) una descrizione tecnica in caso di costruzione o ristrutturazione di opere civili o di altre infrastrutture con un costo complessivo fino a 20.000 euro. Se il costo supera i 20.000 euro, e se dell'esecuzione dell'opera viene incaricata un'impresa, serve inoltre almeno un preventivo, da parte di quest'ultima, con il computo metrico estimativo comprensivo di planimetria. L'ufficio provinciale competente può richiedere, in sede di valutazione, ulteriori preventivi, al fine di valutare l'effettiva economicità dell'offerta.
- 4) Pubblicazioni, ricerche, studi, articoli di giornali, foto utili ai fini della valutazione.
- 5) Se il partner locale è un'organizzazione, copia dello statuto e materiale informativo dello stesso.
- 6) Informazioni e/o statuto del proponente (nel caso non sia già depositato presso l'Ufficio Affari di gabinetto).
- 7) Copia digitale del documento di progetto e tabella Excel del piano finanziario.